

Доносия /Сан-Себастьян



www.spain.info



пинчос

Министерство промышленности, торговли и туризма
Издательство: © Turespaña
Авторы: Lionbridge
NPO: 086-18-011-8

БЕСПЛАТНЫЙ ЭКЗЕМПЛЯР

Содержание этой брошюры было тщательно проработано. Однако если вы обнаружите какую-либо ошибку, помогите нам ее исправить, отправив письмо по электронной почте по адресу brochures@tourspain.es

Задняя сторона обложки: скульптура «Гребень ветра»
Фото: pabkov123rf.com

СОДЕРЖАНИЕ

Введение	3
Исследуйте Сан-Себастьян квартал за кварталом	4
Центр — старинная часть города: традиции, пинчос и шопинг	
Район Грос: молодежная и серферская среда	
Ондаррета — Игельдо: в Сан-Себастьян всей семьей	
Амара — Аноэта: покой на берегах Урумеа	
Остров Санта-Клара	
Пять самых важных музеев	7
Музей Сан-Тельмо	
Морской музей	
Эврика! Музей науки в Сан-Себастьяне	
Музей Аквариум в Сан-Себастьяне	
Дом-музей истории	
Гастрономия	8
Сан-Себастьян в любой сезон	8
Лето	
Осень	
Зима	
Весна	
Прикосновение к природе	10
Потайной город	11
Парки и сады	
Памятники	
Смотровые площадки	
Ночная жизнь в Сан-Себастьяне	12
Что посетить в окрестностях Сан-Себастьяна?	12
Побережье Коста-Баска	
Ондаррибия-Фуэнтэррабия (провинция Гипускоа)	
Бильбао	
Витория-Гастейс	
Риоха-Алавеса	
Музей Баленсьяги	
Музей сидра Sagardoetxea	
Музей Чильиды-Леку	
Как добраться?	14
Поездом	
Самолетом	
На автомобиле	
Передвижение по Сан-Себастьяну	
Бюро туристической информации Сан-Себастьяна	

ВВЕДЕНИЕ

Гастрономия, искусство, пляжи, культура — всё это и ещё многое ждет вас в Сан-Себастьяне (баскское название — *Доностия*), одном из самых красивых городов Зелёной Испании, раскинувшейся вдоль всего побережья Бискайского залива.

Если вы любитель хорошей кухни, это место для вас. Множество ресторанов, отмеченных звездами Мишлен, и богатство традиционной кухни превратили этот город в одну из столиц баскской гастрономии. Но больше всего знаменит Сан-Себастьян своими *пинчос*: миниатюрными закусками-аперитивами — от самых простых до наиболее изощренных. Вам захочется попробовать все!

А ещё Сан-Себастьян — это символ культуры. Его архитектурное достояние пребывает в гармонии между классикой и авангардом. В каждом районе города вы ощутите свою особую атмосферу и познакомитесь с его жителями, всегда готовыми прийти на помощь.

На его пляжах с белым песком вы сможете загорать и подолгу гулять по берегу моря. Все пляжи разные, и каждый из них дарит новые впечатления. Город окружен природными пространствами, что позволяет полюбоваться его видом с вершины окрестных гор.

Еще одна причина приехать сюда — знаменитый Международный кинофестиваль, который проводится ежегодно в сентябре.

▼ СКУЛЬПТУРА ХОРХЕ ОТЕЙСЫ

Чего же вы ждете?
Познакомьтесь с одним
из самых живописных
городов севера Испании.



▲ ПРИМОРСКАЯ НАБЕРЕЖНАЯ

ПЛЯЖ ЛА-КОНЧА

© San Sebastián Turismo & Convention Bureau

ИССЛЕДУЙТЕ САН-СЕБАСТЬЯН КВАРТАЛ ЗА КВАРТАЛОМ

Вам откроется самобытность каждого из них, отчасти связанная с особенностями всех трёх его великолепных пляжей.

ЦЕНТР — СТАРИННАЯ ЧАСТЬ ГОРОДА: ТРАДИЦИИ, ПИНЧОС И ШОПИНГ

Набережная Пасео-де-ла-Конча проходит вдоль одноименного пляжа — одного из символов города. Прогуляйтесь по нему пешком или на велосипеде, полюбуйте видами на бухту, прислонясь к его красивой балюстраде.

После набережной вас ожидает старинный центр города, где можно восстановить силы. Пройдите по мощеным булыжником улочкам и попробуйте себя в искусстве *чикитео*, которое заключается в прогулке от бара к бару, заказывая *чикитос* (маленькие стаканчики вина) и пробуя вкусные *пинчос*. Потратьте несколько минут, чтобы заглянуть на оживленную площадь Конституции — место проведения таких популярных местных праздников, как барабанный праздник Тамборрада.

Затеряйтесь в романтическом квартале среди строений в стиле Прекрасной эпохи и зелёных пешеходных зон. Вы сможете полюбоваться кафедральным собором дель-Буен-Пастор (Доброго Пастыря), театром Виктории-Евгении и зданием городского совета, в котором находилось большое городское казино до запрета азартных игр в 1924 году.



▲ ЦЕРКОВЬ САНТА-МАРИА ДЕЛЬ КОРО

РАЙОН ГРОС: МОЛОДЕЖНАЯ И СЕРФЕРСКАЯ СРЕДА

Если вам по вкусу спорт и природа — вам сюда. В этом интернациональном, динамичном и молодежном квартале, прилегающем к пляжу Сурриола, серфингисты неразлучны со своими досками в прогулках по многочисленным террасам баров и очаровательным маленьким магазинчикам. Используйте такую возможность и запишитесь на курсы серфинга!

Получите удовольствие от общения с природой, поднявшись на гору Улиа — центр пешеходного туризма Сан-Себастьяна, где пролегает часть Пути святого Иакова.

А как насчет культуры? Зайдите в одну из картинных галерей, Дворец конгрессов Курсааль или Международный центр современного искусства Табакалера.

ОНДАРРЕТА — ИГЕЛЬДО: В САН-СЕБАСТЬЯН ВСЕЙ СЕМЬ- ЕЙ

Гора Игельдо и сады дворца Мирмар обрамляют один из самых семейных и символических пляжей города — Ондаррету. На западной оконечности пляжа вы обнаружите «Гребень ветра» — знаменитую скульптурную композицию работы Эдуардо Чильиды. Сочетание сил морской стихии и прочности металлических конструкций поразит вас. А ещё вы увидите живописнейший закат солнца.



► ПЛЯЖ СУРРИОЛА

► ТАБАКАЛЕРА

© San Sebastián Turismo & Convention Bureau

► СКУЛЬПТУРА «ГРЕБЕНЬ ВЕТРА»

© San Sebastián Turismo & Convention Bureau

На другом краю пляжа Ондаррета вас ожидают сады Мирамар под сенью эффектного дворца Мирамар в английском стиле, откуда можно любоваться видами на бухту Сан-Себастьяна во всем её великолепии. Пройдитесь по его усыпанным гравием и обрамленным цветниками дорожкам, которые спускаются к самому морю.

Чтобы полюбоваться лучшими видами на город, поднимитесь на фуникулере на гору Игельдо — там можно провести целый день, развлекаясь всей семьей в парке аттракционов.

В районе Эль-Антигуо, прилегающем к пляжу, есть множество баров с закусками *пинчос* и ресторанов.

АМАРА — АНОЭТА: ПОКОЙ НА БЕРЕГАХ УРУМЕА

Совершите расслабляющую пешую или велосипедную прогулку по аллее Пасео-де-Франсиа, вдоль берегов реки Урумеа, застроенных очаровательными особняками. В этом жилом районе на въезде в город много отелей и хорошее сообщение с центром.

По пути можно зайти на стадион «Аноэта» и в музей клуба «Реаль Сосьедад» — футбольной команды Сан-Себастьяна со столетней историей.

ОСТРОВ САНТА-КЛАРА

Посреди бухты Ла-Конча вас ожидает остров Санта-Клара. Туда можно добраться на катере или, если отважитесь, вплавь. В западной части острова есть бар с террасой, откуда можно любоваться пейзажами.





ПЯТЬ САМЫХ ВАЖНЫХ МУЗЕЕВ

▲ МУЗЕЙ САН-ТЕЛЬМО

История, наука, скульптура — всё это вы найдете в музеях Сан-Себастьяна. Вот лишь некоторые из тех, что мы рекомендуем посетить.

МУЗЕЙ САН-ТЕЛЬМО

Вас восхитит крытая галерея эпохи Возрождения в этом величественном здании XVI века, расположенном в старинной части города. В его стенах вы ознакомитесь с коллекциями, посвященными этнологии, изящным искусствам и археологии, а также произведениями Эль Греко, Рубенса, Фортунни, Сорольи, Сулоаги и других мастеров.

МОРСКОЙ МУЗЕЙ

В здании старинной портовой биржи расположился музей, который знакомит с морской историей басков.

ЭВРИКА! МУЗЕЙ НАУКИ В САН-СЕБАСТЬЯНЕ

Познайте самые увлекательные грани науки на примере 169 экспериментальных зон. В зале «Анималия» вы увидите различных животных в составе их экосистем.

ДОМ-МУЗЕЙ ИСТОРИИ

Совершите путешествие вглубь истории Сан-Себастьяна в стенах замка Кастильо-де-ла-Мота на вершине горы Ургуль.

МУЗЕЙ АКВАРИУМ В САН-СЕБАСТЬЯНЕ

Это второй по посещаемости музей Страны Басков после музея Гуггенхайма в Бильбао. Здесь можно увидеть креветку-боксера, рыбу-корову и двух огромных песчаных акул, известных как акула-бык.



ГАСТРОНОМИЯ

Если вы приедете в период с января по апрель, воспользуйтесь этим для того, чтобы познакомиться с местной традицией «чоч»: в это время сидрерии открывают свои двери, чтобы предложить сезонный сидр в сопровождении традиционного меню.

Но что на самом деле наиболее типично для этих мест — так это выход «по пинчос». Столица провинции Гипускоа — рай для любителей этой неформальной кухни. Вы можете пробовать эти кулинарные миниатюры по всему городу, особенно в старинной его части. Самое увлекательное — ходить из заведения в заведение, пробуя тут и там их традиционные фирменные специалитеты. Бывают и более изысканные, которые представляют собой крошечные порции блюд высокой кухни. На любой вкус и цвет.

Вам по душе рестораны авангардной кухни? В Сан-Себастьяне ее сервируют лучшие шеф-повара, такие как Андони Луис

Адурис, Педро Субихана, Хуан Мари Арзак или Мартин Берасатеги. Ведь это один из городов мира с наибольшим количеством звезд Мишлен на квадратный метр.

Если вы страстный поклонник кулинарного искусства, то здесь вы найдете множество интересных занятий. От курсов кулинарии и искусства нарезки хамона до посещения виноделен и рынков.

Один из секретов прекрасного качества кухни Сан-Себастьяна — великолепные продукты. Широкий выбор сезонных продуктов вы найдете на городских рынках, таких как Ла-Бреча или Сан-Мартин. Сюда ежедневно наведываются некоторые из самых знаменитых поваров города, чтобы выбрать мясо и рыбу для своих ресторанов.

Еда порадует вас в любом уголке Сан-Себастьяна.

САН-СЕБАСТЬЯН В ЛЮБОЙ СЕЗОН

Культурная программа Сан-Себастьяна насыщена событиями в течение всего года. Возьмите на заметку!

ЛЕТО

Оказавшись в Сан-Себастьяне в районе 15 августа, вы услышите пушечные залпы, которые возвещают о начале Большой недели — Семана Гранде. Город наряжается к празднику, чтобы вы могли посетить концерты, маскарадные шествия, выставки, праздничные фейерверки и многое другое.

Почувствуйте радость от встречи с мастерами джаза во второй половине июля. Международный джазовый фестиваль оживляет пляжи, театры, площади и концертные залы города.

ОСЕНЬ

В сентябре вас ожидает красная ковровая дорожка самого интернационального праздника года — Международного кинофестиваля в Сан-Себастьяна Zinemaldia, приглашенные звезды которого останавливаются в историческом отеле María Cristina. Если вы заблаговременно забронируете места, то сможете присутствовать на торжествах и кинопоказах.

Это можно совместить с Праздником моды: ночным шопингом. В один из поздних сентябрьских вечеров центральные магазины открывают свои двери, чтобы организовать продажу специальных коллекций одежды с целью объединить моду с «седьмым искусством». На улицах города тоже многолюдно: проходят театральные представления, концерты, фотосессии и т. д.

ЗИМА

20 января под звук барабанов город отмечает день своего покровителя. Прочувствуйте Тамборраду, во время которой более 125 коллективов оживляют улицы песнями и танцами.

В начале года проходит фестиваль Teatro de Bolsillo («фестиваль карманного театра»). Вас ждут музыка, юмор, спектакли и магия во множестве залов в центре города. А чтобы познакомиться с самыми новаторскими находками на театральной сцене, приходите на один из спектаклей фестиваля сценических искусств Dferia.

ВЕСНА

В мае расцветают парки и деревья в пешеходных зонах города. В такой красочной атмосфере вы сможете танцевать под аргентинские ритмы на фестивале танго. В конце того же месяца в городе открывается культурный фестиваль Olatu Talka, главными героями которого становятся горожане.



© San Sebastian Turismo & Convention Bureau



ПРАЗДНИК ТАМБОРРАДА

ПРИКОСНОВЕНИЕ К ПРИРОДЕ

В Сан-Себастьяне вас ждет масса возможностей пообщаться с природой поближе.

Запишитесь на экскурсию в сопровождении гида по природному парку Артикуца — лесному раю, который по осени расцветивается гармонией красок.

С горы Игельдо открывается один из лучших видов на бухту Ла-Конча. Поднявшись сюда на фуникулере, можно побывать в старом парке аттракционов.

Помимо замечательных видов на горе Ургуль вы увидите Дом-музей истории, руины крепостной стены и пушки — свидетели военного прошлого города.

Гора Улиа — самая популярная в городе территория для пешего туризма и старинная смотровая площадка для наблюдения за китами. Сюда можно прийти на пикник и посетить центр интерпретации.



ПОТАЙНОЙ ГОРОД

Если у вас ещё осталось время и вы хотите познать самые потаённые секреты Сан-Себастьяна, мы можем порекомендовать несколько менее известных уголков.

▲ МОСТ МАРИИ-КРИСТИНЫ

© San Sebastián Turismo & Convention Bureau

ПАРКИ И САДЫ

Пересеките реку Урумеа по самому элегантному мосту Марии-Кристины и побродите по дорожкам парка Кристины Энеа. Вы увидите экзотические деревья, а также лебедей и павлинов, которые населяют этот оазис покоя в самом сердце города.

Сады Мираконча затаились между одноименной аллеей и пляжем Ла-Конча, но достойны того, чтобы присесть там на скамейку и полюбоваться видами.

Если вы подниметесь на гору Ургуль, пройдитесь по Английскому кладбищу — одному из самых её загадочных уголков.

Напротив здания городского совета вы найдете сады Альдерди-Эдер. Это самый узнаваемый символ Сан-Себастьяна, весь в цветах и тамариндовых деревьях.

ПАМЯТНИКИ

Прогулка по Сан-Себастьяну приведет вас в исключительные места. Полюбуйтесь изысканным стилем конца XIX века, воплощенным в архитектуре дворца Айете, расположенного в одноименном районе. Посетите его апартаменты, где проживали аристократы королевского и дворянского

происхождения. Вас восхитит прогулка по его садам с прудами, мостиками и огромной лужайкой, которая выходит к морю.

Еще одна достопримечательность, которую мы можем вам порекомендовать, — церковь святого Викентия — самый древний храм города, образец баскской готики.

Подойдите к скульптурам «Гребень ветра» работы Эдуардо Чильиды и «Пустое пространство» Хорхе Отейсы, и вам откроются два произведения современного искусства, которые бросают вызов силе морских приливов.

СМОТРОВЫЕ ПЛОЩАДКИ

Лучшие места для того, чтобы любоваться городом и закатами, — его горы. Поднимитесь на обзорные террасы горы Игельдо, чтобы оценить самый знаменитый панорамный вид на Сан-Себастьян.

Чтобы получить почти 360-градусный обзор, поднимитесь на смотровые площадки горы Ургуль: в замке Кастильо-де-ла-Мота и на оборонительных сооружениях Батериа-де-лас-Дамас и бастион Балuarte-дель-Мирадор.

НОЧНАЯ ЖИЗНЬ В САН-СЕБАСТЬЯНЕ

Ночная жизнь Сан-Себастьяна распределена между тремя зонами, каждая с собственной индивидуальностью. Вы можете пройтись по барам в оживленной старинной части города, самом многолюдном районе с заведениями на любой вкус.

Позади кафедрального собора Доброго Пастыря улица Католических Королей продемонстрирует вам самый шикарный

облик города с современными заведениями и самыми смелыми музыкальными проектами. На этой пешеходной улице вы можете заказать коктейль, присев на одной из «разношерстных» террас.

Если вас привлекает более спокойная обстановка, в районе Грос вы найдете бары и пабы, где можно неспешно побеседовать за стаканчиком.

ЧТО ПОСЕТИТЬ В ОКРЕСТНОСТЯХ САН-СЕБАСТЬЯНА?

В Стране Басков много интересных мест. Вот лишь несколько вариантов, чтобы познакомиться с ней во время пребывания в Сан-Себастьяне.

ПОБЕРЕЖЬЕ КОСТА-БАСКА

Вы можете проехать 60 километров побережья провинции Гипускоа и взглянуть с высоты ее громадных обрывов на Атлантический океан. Загляните в небольшие рыбацкие поселки, чтобы искупаться на их пляжах и попробовать местные блюда морской кухни. Или посетите геопарк Коста-Баска, территорию между побережьем Бискайского залива и баскскими горами, образованную муниципалитетами Мутрику, Деба и Сумайя.

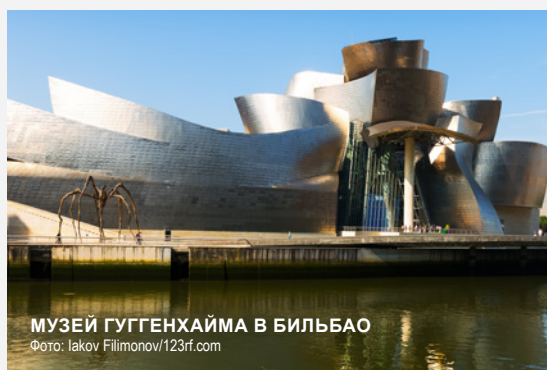


ПЛЯЖ АЛЬГОРРИ
СУМАЙЯ

ОНДАРРИБИЯ-ФУЭНТЕРРАБИЯ (ПРОВИНЦИЯ ГИПУСКОА)

Пройдите по старинному центру городка, уникальному ансамблю из дворцов и богатых домов, которые рассказывают о его военном прошлом. Покружите по колоритному кварталу Ла-Марина.

БИЛЬБАО



Побывайте в Музее Гуггенхайма, возведенном по проекту канадского архитектора Фрэнка Гери. Он считается лучшей постройкой второй половины XX века, флагманом обновления бискайской столицы. В историческом центре вы можете попробовать закуски *пинчос*.

ВИТОРИЯ-ГАСТЕЙС

Ее исторический центр, объявленный как представляющий архитектурную ценность, хранит свои средневековые очертания в неизменном виде. Затерявшись в череде ремесленных улочек, выйдите к кафедральному собору Санта-Мария, «открытому для ремонта», который вдохновил Кена Фоллетта на создание книги «Мир без конца», продолжения «Столпов Земли». Столица Страны Басков знаменита и своими зелеными зонами.

РИОХА-АЛАВЕСА

Побывайте на одной из виноделен, расположенных в очаровательных поселках. Среди них есть старинные, с вековой историей, а есть и современные, построенные в стиле авангардной архитектуры по проектам именитых архитекторов. Там вы можете поучаствовать в дегустации или купить вино.

МУЗЕЙ БАЛЕНСЬЯГИ



Он посвящен великому модельеру из Гетарии и располагается в новом здании, примыкающем к Дворцу Альдамар, на возвышающемся над его родным городком холме.

МУЗЕЙ СИДРА «САГАРДОЭЧЕА»

В Астигарраге вам покажут все ритуалы, связанные с сидром, и расскажут о том, как его производят.

МУЗЕЙ ЧИЛЬИДЫ-ЛЕКУ

В окрестностях городка Эрнани, в старой усадьбе, принадлежавшей автору, можно увидеть 150 работ баскского скульптора Эдуардо Чильиды (1924-2002) в слиянии с природой (требуется предварительное бронирование).

КАК ДОБРАТЬСЯ?

Сан-Себастьян — легкодоступный город, имеющий сообщение с внешним миром всеми видами транспорта.

ПОЕЗДОМ

Железнодорожный вокзал Сан-Себастьяна соединяет столицу провинции Гипускоа со многими испанскими городами, включая Мадрид и Барселону. Есть и международное сообщение, например с Парижем и Лиссабоном.

САМОЛЕТОМ

В радиусе 100 километров есть три аэропорта, два из них — международные. Аэропорт Ондаррибии, расположенный в 20 километрах от Сан-Себастьяна, имеет сообщение с испанскими и зарубежными городами. Автобус доставит вас из Сан-Себастьяна в аэропорт Ондаррибии всего за 25 минут. В 100 километрах от города находится аэропорт Бильбао, который предлагает рейсы по всей Европе, а в 40 — аэропорт Биарриц, где работают французские и международные авиалинии.

НА АВТОМОБИЛЕ

Можно добраться по следующим трассам: по национальному шоссе А-1 (Мадрид-Ирун), по автомагистралям АР-8 (Бильбао-Ирун) и А-63 (Париж-Ирун), а также по трассе АР-15 (Памплона-Сан-Себастьян).

ПЕРЕДВИЖЕНИЕ ПО САН-СЕБАСТЬЯНУ

В Сан-Себастьяне есть несколько видов общественного транспорта для удобного перемещения по городу.

АВТОБУСЫ

Парк городских автобусов компании Dbus быстро связывает все точки города. Ознакомиться с маршрутами можно на ее сайте. В вашем распоряжении также туристический автобус с пятнадцатью остановками, каждая из которых находится поблизости от основных городских достопримечательностей.

ПРИГОРОДНЫЕ ПОЕЗДА

Для посещения ближайших окрестностей можно воспользоваться пригородными поездами, которые ходят с северного вокзала.

ВЕЛОСИПЕДЫ

Сан-Себастьян — идеальный город, чтобы объехать его на двух колесах: по нему проложено 30 километров велодорожек. Здесь работает несколько компаний по прокату велосипедов.

ЭУСКЕРА — ОДИН ИЗ ОФИЦИАЛЬНЫХ ЯЗЫКОВ

Эускера или баскский язык — один из официальных языков Страны Басков, и в Сан-Себастьяне на нем говорят больше всего. Считается, что это самый древний живой язык Европы, и его происхождение — до сих пор загадка.

В прогулках по Сан-Себастьяну вы увидите вывески на обоих языках — испанском и баскском.



Аэропорт Сан-Себастьяна



ДОПОЛНИТЕЛЬНАЯ ИНФОРМАЦИЯ:

БЮРО ТУРИСТИЧЕСКОЙ
ИНФОРМАЦИИ САН-СЕБАСТЬЯНА

Boulevard Alameda, 8, 20003
DONOSTIA / SAN SEBASTIÁN

Телефон: 943 48 11 66


www.sansebastianturismo.com

ОФИЦИАЛЬНЫЙ ТУРИСТИЧЕСКИЙ ПОРТАЛ
ИСПАНИИ

www.spain.info



 MINISTERIO DE INDUSTRIA, COMERCIO Y TURISMO  TURESPAÑA

 @spain

 @spain

 Spain.info

 /spain